

인턴형 일경험 운영 계획서

■ 일경험 개요

프로그램명	[이스트소프트] AI 미디어 현지화 스페인어 더빙 프로젝트
목표	AI 기반 글로벌 미디어 현지화 프로세스 실무 체득 및 스페인어 QA품질 고도화

■ 참여기업 기본 정보

기업명	이스트소프트		
대표자명	정상원	종업원 수	231명
사업장주소	(본사) 서울특별시 서초구 반포대로3, 6, 7, 8층 (서초동, 이스트빌딩 (일경험) 상동		
홈페이지	https://estsoft.ai/		
기업 소개 (간략히)	이스트소프트는 차별화된 인공지능 기술을 주축으로 크게 AI HUMAN, COMMERCE, TECHFIN, SECURITY, GAME 5가지 사업을 추진하고 있습니다. 각 분야에 기술적 혁신을 창출하여 AI를 통한 PLUS된 서비스 경험을 만들어 내고 있습니다		

기업 담당자	부서명	피플파트너팀	성명	구아영	직위	팀원
--------	-----	--------	----	-----	----	----

■ 참여청년 선발 요건

최종학력	고졸 이상(✓), 대졸 이상(), 대학원졸 이상()	
요구역량	전공	스페인어 전공자 우대
	지식/기술	스페인어 번역/현지화 역량, AI 번역 결과 검수/교정 능력, K-콘텐츠 더빙/자막 품질 검수
	OA	무관(✓), Word(), Excel(), Power Point(),

		한글(), 기타(✓ AI툴 활용 필수)
	외국어	스페인어(✓), 영어(✓)
기타사항	[우대사항] 스페인어권 거주·유학 경험자 / 영상 번역·자막·더빙 경험자 /스페인어 관련 자격증 보유자 / K-콘텐츠에 대한 이해와 관심이 높은 분 [안내] 입사 후 사내 AI 더빙 솔루션 교육 제공. 청년 참여 사업으로 연령·자격 요건은 모집요강 참고.	

■ 일경험 세부

기 간	2026-08-10~2026-11-27								
직 무	기타				일경험 부서명		Perso Dubbing실		
부서 인원	25명				일경험 희망 인원		1		
일경험 조 건	- 근무 요일 및 시간								
	요일	일	월	화	수	목	금	토	소계
	근무여부	X	O	O	O	O	X	X	4일
	근무시간	0	6	6	6	7	0	0	25시간
	- 근무시간 : 월-수 오전 10시~오후5시, 목 오전10시~오후6시 (휴게시간 1시간 포함) - 수당 : 주37.5만원, 월 150만원(단, 출석률에 따라 변동가능) * 근무시간은 주 25시간								
주요 업무	K-엔터테인먼트 영상의 스페인어권 마케팅·출력용 대본 검수 및 AI 트랜스레이션 모니터링을 담당합니다. 사내 AI 어시스턴트 툴을 기반으로 원문의 맥락에 맞는 최적의 현지화 표현을 발굴하고 자막/음성 품질을 정밀 검수합니다								
	- 스페인어권 타깃 미디어 대본의 맥락 교정 및 리라이팅(Re-writing) - AI 번역 스크립트 오류 모니터링 및 링귀스틱(Linguistic) QA - 음성-자막 싱크 체크 및 글로벌 가이드라인 준수 여부 점검								
주차별 업무	1주차	글로벌 미디어 시장 동향 파악, AI 번역 툴 가이드 및 사내 표준 용어 습득							
	2주차	스페인어 타깃 톤앤매너 설정 실습 및 사내 AI 미디어 에디터 솔루션 기능 익히기							
	3주차	중남미/스페인 현지 문화적 맥락 모니터링 및 장르별(예능/드라마) 어휘 대치 작업 분석							
	4주차	AI 1차 번역본의 언어적 오류(오역, 어색한 문맥) 수정 실습 및 가이드라인 반영							

	5주차	자주 발생하는 AI 번역 오류 데이터베이스화 및 QA 체크리스트 고도화 작업				
	6주차	영상 타임코드 맞춤형 스페인어 스크립트 교정 및 싱크 오차 모니터링 보조				
	7주차	멘토 가이드 기반 스페인어 텍스트 교정 실무 및 AI 출력물 퀄리티 모니터링				
	8주차	에피소드별 스페인어 대본 현지화 연속 작업 및 용어 통일성 작업				
	9주차	주요 K-콘텐츠 텍스트/음성 링귀스틱 QA 및 AI 포스트에디팅 본 실무 수행				
	10주차	현지화 스타일가이드 준수 여부 정밀 점검 및 세부 어조 개선				
	11주차	다양한 영상 장르별(다큐, 예능, 드라마) 스페인어 특화 감수 실무 다변화				
	12주차	타임코드 싱크 및 스페인어 오디오-자막 일치 여부 QA 프로세스 독립 수행				
	13주차	담당 콘텐츠의 스페인어 스크립트 현지화 및 QA 독자적 수행				
	14주차	완제 텍스트/음성 결과물의 최종 품질 자체 점검 및 리포팅				
	15주차	프로젝트 단위 스페인어 결과물 마감 및 가이드라인 최신화				
	16주차	작업 결과물 아카이빙, 업무 인수인계서 작성 및 일경험 프로젝트 성과 분석				
기업멘토	부서명	Perso Dubbing실	성명	권우석	직위	팀장